

映像で世界を変える

21



UNITED FOR PEACE
FILM FESTIVAL
国際平和映像祭 2021



映像で世界を変える！

国際平和映像祭(UNITED FOR PEACE FILM FESTIVAL, UFPFF)は平和をテーマにした映像祭です。平和を願う世界中の若者が、映像によって互いを知り、国を越えたつながりを持ってほしいという願いから、2011年より毎年9月21日(国連が定めた国際平和デー・ピースデー)に開催しています。UFPFFは5分以内の映像製作を通じて、世界中の若者たちが平和について考え、平和実現のために行動していくことを期待しています。また、視聴者やエントリー者たちが互いの違いや共通点を知るなど、つながるきっかけになればと願い、開催しています。

Change The World Through Film !

UNITED FOR PEACE FILM FESTIVAL (UFPFF) is a film festival for young people such as students. UFPFF is organized near September 21st each year, the International Day of Peace, to call for a peaceful world, without war or conflict. The festival aims to encourage action towards creating a peaceful world through the use of media images; a universal language shared by all.

Event Outline

UNITED FOR PEACE
FILM FESTIVAL
国際平和映像祭2021

日時	2021.9.20 (月・祝) 15:00～18:15
場所	オンライン (Zoom)
主催	一般社団法人国際平和映像祭
後援	国連広報センター / 横浜NGOネットワーク
パートナー	   
個人協賛	鈴木智子 / 西 隆行
特別協力	
協力	株式会社クリエイティヴ・リンク 札幌国際短編映画祭 (No Maps FILM) 横浜コミュニティデザイン・ラボ
参加費	一般: 1,000円 / 学生: 500円

Date	September 20, from 15:00 to 20:00
Place	Online (Zoom)
Organize	UNITED FOR PEACE FILM FESTIVAL
Support	United Nations Information Centre, Yokohama NGO Network
Partner	Forval Corporation LIFULL Co., Ltd. OGGI FRUTTA Company UNITED PEOPLE
Special Support	PEACE DAY Foundation
Corporation	Creative Link Corporation Sapporo International Short Film Festival (No Maps FILM) Yokohama Community Design Lab
Admission Fee	General 1,000 Yen / Student 500 Yen

Awards

Official Awards



副賞：現金10万円

審査員やアドバイザーからメンタリングを受けられる権利



Prize money: 100,000 Japanese Yen

The award-winning director will have an opportunity to have a mentoring session with the juries and advisor of UFPFF.



副賞：現金3万円



Prize money: 30,000 Japanese Yen



オフィシャル審査員

- 高橋克三（一般社団法人国際平和映像祭理事）
- 山崎玲子（国連UNHCR協会事務局長特命（渉外担当））
- 丹下紘希（人間／映像作家／アートディレクター）
- サヘル・ローズ（女優）

Official Juries

- Katsuzo Takahashi (Director, UFPFF)
- Reiko Yamazaki (Executive Director Special Mission, Japan for UNHCR)
- Koki Tange (Human Being, Film Director, Art Director)
- Sahel Rosa (Actress)

Awards

Partner Awards



AFP通信賞

UFPFF 2021
PARTNER AWARD



副賞：

- AFP写真年鑑 2021 (非売品)
- Amazonギフト券3万円分

審査員：加来賢一（AFP World Academic Archiveディレクター）



AFP AWARD

UFPFF 2021
PARTNER AWARD



Students residing in Japan are eligible



CyberLink賞

UFPFF 2021
PARTNER AWARD



副賞：

- 動画編集ソフト「PowerDirector 365」
- 写真編集ソフト「PhotoDirector 365」
- サイバーリンク公式SNSにて受賞作品の紹介

審査員：

今澤浩之（サイバーリンク株式会社シニアマーケティングマネージャー）



CYBERLINK AWARD

UFPFF 2021
PARTNER AWARD



- video editing software PowerDirector 365
- photo editing software PhotoDirector 365
- The winning film will also be introduced on CyberLink's official SNS.

Jury: Hiroyuki Imazawa (Senior Marketing Manager, CyberLink Corp.)



LIFULL賞

UFPFF 2021
PARTNER AWARD



副賞：現金10万円

審査員：井上高志（株式会社LIFULL代表取締役・社長執行役員）

映像を見て「感動」する作品。つまり感じて動く。多くの人が感動し、小さな一歩でもいいから具体的に行動に移る人々が現れるような作品に授与します。



LIFULL AWARD

UFPFF 2021
PARTNER AWARD



Prize money: 100,000 Japanese Yen

Jury: Takashi Inoue

(Representative Director, President and Managing Officer, LIFULL Co.,Ltd.)

A film that can move people in to action. This award will be given to a film that can impress many people and drive people to take action even if it's a small action.

Program

総合司会：桑原りさ

●アントニオ・グテーレス（国連事務総長）国際平和デーメッセージ【video】

●根本かおる（国連広報センター所長）メッセージ

●国連PLURAL＋UFPFF賞2020受賞作品
『エラー 017』（2分／バヤン・アブタエメ監督／ヨルダン）
バヤン・アブタエメ監督メッセージ【video】

●札幌国際短編映画祭2021ショーケース
『ベツレヘム 2001』（15分／エイブラハム・ハンダル監督／パレスチナ）
本間貴士（同映画祭マネージメント・ディレクター／事務局担当）メッセージ【video】

●ファイナリスト10作品上映＆監督メッセージ【video】

●受賞作品発表

●アフタートーク：オフィシャル審査員×モデレーター伊藤 剛（asobot inc.代表）

●ピースデートーク：
ジェレミー・ギリー（Peace One Day創設者）メッセージ【video】
井上高志（株式会社LIFULL代表取締役／社長執行役員／一般財団法人PEACE DAY代表理事）
谷崎テトラ（京都芸術大学客員教授／放送作家／一般財団法人PEACE DAY理事）
関根健次（一般社団法人国際平和映像祭代表理事／一般財団法人PEACE DAY理事）

General Moderator: Risa Kuwahara

●Message from UN Secretary-General Antonio Guterres on International Day of Peace【video】

●Message from Ms. Kaoru Nemoto, Director, United Nations Information Centre (Japan)

●UN PLURAL + UFPFF Award 2020 winning film “Error 017” (2min., Director: Bayan AbuTa’ema / Jordan)
Message from Director Bayan AbuTa’ema【video】

●Sapporo International Short Film Festival 2021 Showcase
“Bethlehem 2001” (15min., Dir. Ibrahim Handal / Palestine)
message from Takashi Homma, Festival Management Director and Secretariat【video】

●Screening of 10 finalists’ films & Director’s message【video】

●Announcement of award-winning films

●After Talk: Official Juries × Moderator Takeshi Itoh (President of asobot nc.)

●Peace Day Talk:
Jeremy Gilley (Founder, Peace One Day) Message【video】
Takashi Inoue (Representative Director, President and Managing Officer, LIFULL Co.,Ltd. / Representative Director, PEACE DAY Foundation)
Tetra Tanizaki (Visiting Professor, Kyoto University of Arts/ TV writer/Director, PEACE DAY Foundation)
Kenji Sekine (Representative Director, UFPFF / Director, PEACE DAY Foundation)



Director



国連PLURAL+UFPFF賞2020
受賞作品



エラー 017

0:02:09

この映画では、ゲートを通しようとする若者の試みが描かれています。このゲートは、人が拒否する多くの状況を示すものとして、同じような資質を持つ他の人が越えることを許しながら、理由なしに彼が越えることを拒否しています。特別な理由もなく、罪を犯していないのにも関わらず、彼はどこにも入ることが出来ません。

監督

バヤン・アブタエメ (ヨルダン)

インディペンデント・フィルムメーカーであり、ビデオ・ストーリーテラーでもあるバヤン・アブタエメは、今年、マスコミュニケーション大学のラジオ・テレビ学科を卒業した。



PLURAL+UFPFF Award 2020
Winning Film



Error 017

0:02:09

The film shows the attempts of a young man who wants to cross the gate, and this gate refuses to cross him without a reason that may be his fault, while allowing others with similar qualities to cross, as an indication of many situations in which people refuse. To enter any place without a compelling reason or without the guilt he committed.

Director

Bayan AbuTa'ema (Jordan)

IBayan AbuTa'ema, an independent filmmaker and video storyteller, had graduated this year from mass communication college at radio and tv major.



札幌国際短編映画祭2021
ショーケース

ベツレヘム 2001

0:15:40

パレスチナ青年の子供時代に起きた軍事占領で包囲されたベツレヘム。その記憶をたどりながら、両親がいかに我慢強く彼と共にその時代を乗り越えていたのかを回想する。

監督：エイブラハム・ハンダル (パレスチナ)

Sapporo International Short Film
Festival 2021 Showcase

Bethlehem 2001

0:15:40

While reflecting on the present, a young Palestinian recalls childhood memories of the military invasion and siege of Bethlehem. By trying to understand how his parents led him through those difficult times.

Director: Ibrahim Handal (Palestine)



VIDEO MESSAGE

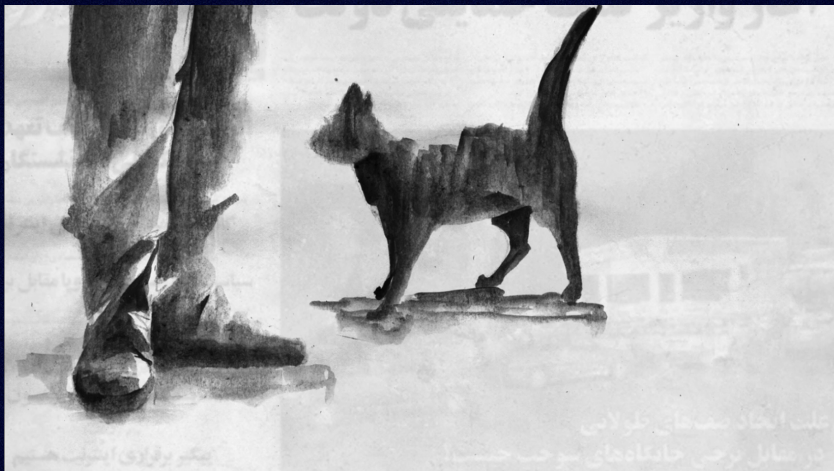
本間貴士

札幌国際短編映画祭マネージメント・ディレクター／
事務局担当

Takashi Homma

Festival Management Director
and Secretariat





Director



血だらけのブーツ

0:01:15

イランでは有名なことですが、イランの地図の形が座っている猫と同じ形のため、猫をイラン国民の象徴として使用しました。私は、2019年11月にイランで起きたことと、政権がいかに残酷なものであるかを、世界中のすべての人々に示すイベントの一場面を記録しました。

監督

レイラ・アハン

テヘラン芸術大学 (イラン)

私はイランで生まれました。物理学の学士号を取得し、現在はテヘラン芸術大学でアニメーション演出の修士号を取得しています。2010年にプロとしてのキャリアをスタートさせました。それ以来、アニメーター、レイアウト、コンセプト、背景アーティスト、ディレクターとして、いくつかの短編アニメーション映画、テレビシリーズ、コマーシャルに携わってきました。

Bloody Jackboots

0:01:15

I have used the cat as a symbol of Iranian people because the shape of Iran's map looks like a cat sitting and it is famous for that. I documented just one scene of an event to show all the people around the world what was happening in Iran in November 2019 and how cruel the regime could be.

Director

Leila Ahang

Tehran University of Art (Iran)

I was born in Iran. I received a B.S. in physics and now I am a M.A. student in animation directing from Tehran University of Art. I started my professional career in 2010. Since then, I have worked as an animator, lay out, concept and background artist and director in some animated short films, TV series and commercials.



Director



自由に羽ばたくこと

0:04:47

この作品は、密猟者の違法行為によってアフリカオオハナインコが受ける苦痛やトラウマについての認識を高めることを目的とした短編アニメーション映画です。これは、長い間一緒に暮らしていた2羽の愛鳥（ペリーとリンダ）の物語です。彼らは幸せに暮らしていましたが、彼らのコミュニティが密猟者に侵略され、ペリーは捕らえられ、遠くの見知らぬ土地に連れて行かれました。それはトラウマになるような旅でした。リンダは、いつかペリーが戻ってくることを願いながら、孤独感に苛まれていました。これは、この違法行為に直接または間接的に関わっているすべての人に、声を上げて戦い、私たち全員（人間と鳥）が生態系の中で平和に暮らせるようにするための警鐘です。

監督

オケレムテ・オヴオロ / ブルーリボン芸術学校 (ナイジェリア)

オケレムテ・オヴオロはアニメーターであり、撮影監督です。ナイジェリアのBBC Media Actionをはじめ、さまざまなメディア機関で働いていた。ナイジェリアのフランス研究所やドイツ大使館が主催するアニメーション・ワークショップにも参加。ナイジェリア・フィルム・コーポレーションの子供向けアニメーション映画プロジェクトの脚本コンテストで優勝し、「Lake Kabula」と題したアニメーション映画は、2020年タゴール国際映画祭の自然・環境・野生動物部門で最優秀作品賞を受賞しています。

Free To Fly

0:04:47

This is a short animated film aimed at raising awareness on the pains and trauma the African Grey Parrots go through as a result of the illegal activities of poachers. This is a story about two love birds (Perry and Linda) who lived together for a long time. They lived happily until their community was invaded by poachers, Perry was captured and taken to a far and strange land. It was a traumatizing journey. Linda was unhappy by the feeling of loneliness, hoping one day Perry would return. This is a wake up call to every one directly or indirectly involved to speak up and fight against this illegality and to also ensure that all of us (Humans and Birds) live in peace within our ecosystem.

Director

Okeremute Ovuorho

Blue Ribbon School of Arts (Nigeria)

Okeremute Ovuorho is an animator and a cinematographer. He worked in various media organizations including BBC Media Action in Nigeria. He attended several animation workshops organized by The French Institute of Nigeria and the German embassy. He is the winner of the Nigeria Film corporation competition in script writing for the animation child film project and his animated film titled "Lake Kabula" won the best film in nature/environment /wildlife in the Tagore International Film Festival 2020.



Director



タグ

0:04:38

この物語は、現代社会への皮肉です。この世界は作られたもので、私はタグを使って様々な人のステレオタイプを表現しています。社会のすべての人々は、この世界にきたときから異なるタグでラベル付けされています。私は、ジェンダー、ボディシェイム、社会階級、学生を定義するためにスコアのみを使用すること、そして仕事のステレオタイプなど、様々な側面から異なるステレオタイプを示しました。人々は他の人にタグ付けされ、自分も他の人にタグ付けされます。彼らはこれらのタグによって定義され、本当の自分を見せることはありませんでした。最終的に、彼らはすべてのタグを放棄し、本当の自分になることを決めました。

監督

ジーイー・ワン / コロンビア大学 (中国)

ジーイー・ワンは、ニューヨークを拠点とするアーティスト、フィルムメーカーです。現在、バイドゥでアニメーションデザイナーとして、またSFKでポートフォリオのパートタイム講師として働いています。2021年にSVAのアニメーション学科を卒業し、コロンビア大学の大学院に進学する。彼女の作品は、世界中の数々の賞や映画祭で認められ、上映されています。また、複数のアニメーションやゲームのプロジェクトにも参加しています。彼女は、人目を引くダイナミックな作品を作ることに努めている。

Tag

0:04:38

This story is a sarcasm to today's society. This is a made up world, I use Tag to represent the stereotypes for different people. All of the people in society are labeled with different tags since they came to this world. I showed different stereotypes from different aspects, which is gender, body shame, social classes, only use scores to define a student, and job stereotypes. People were tagged by others while they tag other people. They were defined by these tags and never reveal their true selves. In the end, they decided to give up all the tags and became their true selves.

Director

Ziyi Wang

Columbia University (China)

Ziyi is a New York-based Artist and Filmmaker. She is currently working at Baidu as animation designer and SFK as part-time portfolio instructor. Graduated from SVA BFA animation (2021), going to Columbia university for graduate study. Her works have been recognized, screened in various festivals worldwide and won numerous awards. She also participated in multiple animation and game projects. Ziyi strives to create eye-catching dynamic pieces.



Director



平和を紡ぐ思いと想い

0:04:56

学校の友達、親子、通りすがりの人同士…日常にあふれるほんの些細なすれ違いやいざこざが平和を壊すきっかけになってしまうかもしれない。平和にとって必要なものは何か、私たちの考えを映像に残しました。

監督

金谷瑛璃

京都精華大学 (日本)

京都精華大学マンガ学部 of 学生 (3年生)。

金谷瑛璃、門浦奈央、中山雄斗、坂野海斗、大家翔、コウゲツメイ、リュウテンリン、オウフセイ、チョウテンチョウ、オウユレン、チョウホウ、リシエ

Heart and Soul — Spinning Peace

0:04:56

School friends, parents and children, passers-by... the smallest misunderstanding or quarrel in our daily life may become a trigger to break peace. In this film, we share our thoughts on what is necessary for peace.

Director

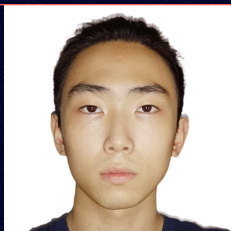
Eri Kanaya

Kyoto Seika University (Japan)

A third-year student at the Manga department of Kyoto Seika University Eri Kanaya, Nao Kadoura, Yuto Nakayama, Kaito Sakano, Sho Taike, Kougetsumei, Ryutenrin, Oufusei, Choutenchou, Ouyuren, Chouhou, Rishie



Director



記憶とユートピア： 時間の概念としての都市

0:02:07

すべてのものは単純なところから始まるが、時間と空間の流れによって複雑になり、都市も同様である。この映画では、カスターの「流れる空間」という概念を出発点として、都市を分解し、結合し、再編成することで、人間の社会システムが依存している生態系システムとどのように関係し、影響し合っているのか、人間の社会運営と生態系の持続可能性との間の矛盾を論じています。同じ時間と空間の中で、人間の都市の流れと法則を観察し、混沌の中に永遠の秩序を見出そうとする。

監督

チャオ・ガオ (監督) / ルイ・ワン (編集)
南寧師範大学 (中国)

2021年には、先生の後を継いで、ショートビデオと都市再生の関連性を積極的に探り、空撮による都市建築の継承と再生を提示し、都市や街、コミュニティが担う文化を人々に理解してもらいました。

Memory and Utopia: City as the Concept of Time

0:02:07

Everything starts from simplicity, but it becomes complicated with the flow of time and space, so does a city. The film takes Custer's concept of "flowing space" as the starting point, and decomposes, combines and reorganizes cities, so as to discuss how the human social system relates and influences each other with the ecological system on which they depend, and the contradiction between human social operation and ecological sustainability. Observe the flow and laws of human cities in the same time and space, and try to find the eternal order in chaos.

Director

Chao Gao (Director), Rui Wang (Editor)
Nanning Normal University (China)

In 2021, I followed my teacher to actively explore the connection between short videos and urban renewal, presenting the inheritance and renewal of urban architecture through aerial photography, and helping people understand the culture carried by cities, streets and communities.



Director



さようなら地球

0:02:39

このアニメーションは、自然を愛する老画家が離島に住み、人間が地球に与えているダメージを目の当たりにするというものです。

監督

アミル・フセイン・ホッセイニ

チャムラン高校 (イラン)

アミル・フセイン・ホッセイニは、イランのマシュハドに住む17歳の映像作家です。コロナ禍に、アニメーション映画「Goodbye Earth」を制作。

Goodbye Earth

0:02:39

This animation is about an old painter and nature lover who lives on a remote island witnessing the damage that humans are doing to the planet.

Director

Amir hossein Hosseini

Chamran high school (Iran)

Amir Hossein Hosseini is a 17-years old filmmaker who lives in Mashhad, Iran. He made the animation film Goodbye Earth during the pandemic.



Director



75年前の僕ら

0:05:00

戦時下を生きた子供たちは、空襲を体験し、国のために働き、あるいは特攻隊に志願し、こういった感情を戦争に対して抱いていたのか。子供時代を戦争の中で過ごした10人の話から、戦争の真の恐ろしさに迫る。

監督

飛川 優

工学院大学附属高等学校 (日本)

中学2年生で友人と映像編集を始める。震災の被災地や、小学校で行われている環境教育の様子、地域団体の取り組みなどを取材し映像にまとめた。子供向け防災動画の発信も行っている。2019年には中国人の友人と制作した映像が国際平和映像祭ファイナリストに選ばれた。

What We Were 75 Years Ago

0:05:00

What were the feelings of the children who lived during the war, who experienced air raids, worked for their country, or volunteered for suicide missions? Through the stories of ten people who spent their childhood in war, we will get a closer look at the true horror of war.

Director

Yu Tobikawa

Senior High School of Kogakuin University (Japan)

I began video editing with my friend in the second year of junior high school. Some of the videos I produced before deal with disaster-stricken areas, environmental education activities at elementary schools, and efforts of local organizations. I also made videos about disaster prevention for children. In 2019, a film produced with a Chinese friend was selected as a finalist at the United For Peace Film Festival.



Director



The last sea

0:05:00

今作は山口県の上関町が舞台です。ここは原子力発電所の建設予定地になり39年が経ちましたが、未だ手付かずのままです。その理由は、瀬戸内海の内原風景が唯一残る上関町の海を守ろうとする人がいるからです。その人たちの想いを知ってほしく制作しました。

監督

簾 颯人、浦本 雅

広島経済大学 (日本)

広島経済大学3年。日本、世界を旅する中で出会う人々、風景に魅了され多くの人にとってほしいと思い映像制作を始める。映像を通し世界のリアルを伝え、旅で人生が豊かになった自分の様な人を増やし、希望に溢れた未来を描き表現していきたいと思います。

The last sea

0:05:00

This film is set in the town of Kaminoseki in Yamaguchi Prefecture. It has been 39 years since a nuclear power plant was planned to be built here, but it is still untouched. The reason is that there are people who are trying to protect the sea of Kaminoseki, the only place where the original landscape of the Seto Inland Sea remains. I made this film to let people know about the thoughts of these people.

Director

Hayato Sudare, Masashi Uramoto

Hiroshima University of Economics (Japan)

Third year student at Hiroshima University of Economics. I have been fascinated by the people and landscapes I have encountered while traveling around Japan and the world, and I started making videos to let as many people as possible know about it. I would like to convey the reality of the world through video, increase the number of people like myself whose lives have been enriched by travel, and draw and express a future full of hope.



Director



ブラック・フューチャーズ

0:03:59

フレヤはBLM (ブラック・ライブズ・マター) のデモに参加しようとするが、母親に連れられて行くことの危険性を指摘される。フレヤは、これが戦う価値のある目的なのかどうかを決めなければならない。

監督

ジャズミン・スクリーヴェン

イサカカレッジ (アメリカ)

ジャズミンは、イサカカレッジの3年生で、映画、写真、ビジュアルアートに情熱を注いでいます。言葉にならない物語を伝え、自分が重要だと思うことを表現することに責任を感じている。

Black Futures

0:03:59

Freya wants to participate in a BLM protest but, is met with the dangers of going brought up by her mother. Freya has to decide whether or not this is a cause worth fighting for.

Director

Jasmine Scriven

Ithaca College (United States)

Jasmine is a Junior at Ithaca College and is passionate about film, photography and visual arts. She feels responsible for telling unspoken stories and expressing what she thinks is important.



バイオプラスチック

0:01:59

ブランシュとコリンは、食べ物もプラスチックでできている、すべてが合成された世界に住んでいます。

監督

マルグリット・エイター、レティシア・ボー
パリ 第8大学 (フランス)

マルグリット・エイター (写真:左)

パリ第8大学で映画監督の勉強をしながら、同時にLes Enfants Terriblesという演劇学校に通っている。「Alive」(18分)では、彼女も主演を演じています。この作品は東京リフトオフ映画祭(2020年)に入選しています。2021年に「Bio Plastic」を共同監督することで、共通の冒険に出ることを決意する。

レティシア・ボー (写真:右)

物語を作り、プロジェクトに命を吹き込むことは、彼女にとって幸せなことです。これは、彼女が職業にしたいと思った情熱です。ソルボンヌ・ヌーベル大学で映画とオーディオビジュアルの学士号を取得した後、Itecom Artのデザイン学校で編集と特殊効果のセクションに1年間に在籍しました。その後、パリ第8大学で映画の専門的な修士号を取得しました(制作・創作部門)。

Bio Plastic

0:01:59

Blanche and Colin live in an all synthetic world where even food is made of plastic.

Director

Marguerite Hayter, Laëtitia Beau
Paris 8 University (France)

Marguerite Hayter (Photo: Left)

While studying at Paris 8 University in film directing, Marguerite, simultaneously attends classes at Les Enfants Terribles theater school. In her latest creation, "Alive" (18min), she also plays the main role. The film is selected at the Tokyo Lift Off Film Festival (2020). After performing in Laëtitia's film "A l'autre bout", they decide to embark on a common adventure by co-directing "Bio Plastic" in 2021.

Laëtitia Beau (Photo: Right)

Creating stories and bringing projects to life is what makes her happiness. It's a passion that she wanted to turn into a profession. After a Bachelor's degree in Cinema and Audiovisual at Sorbonne Nouvelle, she spent a year at Itecom Art design school in the Editing and Special Effects section.

Director

